

美國政壇每隔一段時間，就會爆出一件醜聞，而且常常牽涉有色成份，今次的「新水門事件」，遭揭發的有許多政要人物……

競選總統列根動用美人計 記者好奇觸發新水門醜聞

最近美國爆出一「辯論門事件」，有人稱之為「新水門醜聞」。

美國總統尼克遜，曾因「水門醜聞」而垮台。觀察家估計現任總統列根將因此而無法競選連任。

美國總統的競選，自一九六〇年起，多了一個新花樣——候選人電視辯論。當年尼克遜與甘迺迪兩人的首創，使電視辯論，各出奇謀，把雙方的競選推向了高潮。

一九八〇年十月廿八日，民主黨和共和黨經過長達半年的大陣仗準備工夫之後，兩黨總統候選人卡達和列根的電視辯論，在俄亥俄州克利夫蘭市音樂廳的會議中心舉行了。

辯論的基本程序是，由電視台邀請了四名資深新聞從業員每人提出一個問題，兩位總統候選人分別作答，之後，發問者會進一步提出問題，使辯論更趨尖銳。最後，是列根和卡達進行激烈的辯論。

列根獲勝的秘密

所謂「辯論門事件」，指的是列根在這次與卡達的電視辯論之前，以非法手段竊取卡達的民主黨競選總部編製的「每日簡報」紀錄。事先掌握了卡達準備這場辯論所採取的戰術、策略和預習用的問答稿。

辯論的結果，列根充分把握了卡達的弱點，輕易擊敗了卡達。這原是一樁不為人重視的竊案，但列根就戰後不久，「時代週刊」的記者巴勃特，在「時代週刊」的記者巴勃特，首先揭發這項不可告人的秘密。

但「時代週刊」所重視的，結果沒有採用。因此，外間仍然一無所知，直至今年早些時候，巴勃特出了一本新書，名叫「以歷史為賭注」，書中重新審視，却一下子翻開了這樁醜聞。

據他說，消息來源不是別人，正是列根政府的預算主任卡達。這位青年才俊型的前國會議員，是列根政府中有名的「大喇叭」。此君前年已因多項賄賂，他向大西洋月刊的編輯私下表示，他對列根的經濟政策已失去信心，結果幾乎丟官。想不到本性難移，現在又因多話，敗露了列根的要害。

話說卡達在官途上步步高升，完全是拜八〇年的「辯論」之賜。他的角色是在預演中充當卡達，向列根提問。卡達所提的問題，對列根在辯論中，所提問題極為尖銳，對列根在辯論中，所提問題極為尖銳，對列根在辯論中，所提問題極為尖銳。



1980年10月28日，列根和卡特在電視辯論前握手。

情報局長說大話

現在，上述這些人之中，且克和格根都已承認在列根競選期間確實收到卡達的賄賂。這些內部文件是卡達提供的。

這下令凱西極為難堪。因為他已一再聲明，表示不記得曾看過卡達內部資料。結果，新聞界揭發凱西說：「如果凱西的記憶力這樣差，他就不配當中央情報局長。」

至於列根本人，他一再拒絕回答有關對手的材料是對還是錯的問題。他只辯說，在同卡達辯論之前，從未看過卡達的任何材料。列根已經下令由司法部所屬的聯邦調查局檢查此一事件，並且表示如果必要時，他自己也願意接受聯邦調查局的問話。

現在，聯邦調查局及國會的小組委員會已着手調查「辯論門醜聞」。然而，事態並未到此為止，而是在向縱深發展。

這裏，一件有趣的事是，蘇聯領袖安德羅波夫對「新水門醜聞」極感興趣。

情婦成爲犧牲品

「老布」患有癡症時，其妻貝特西（列根夫人）的最好的朋友，互以姐妹相稱。立即控制經濟大權，並要求銀行停止支付給列根每月多萬元的生活費。貝特西同時通知醫院，不准維姬探病。貝特西重時才採取行動對付維姬。

維姬說，她後來單獨搬進護士進入病房探望「老布」。維姬與「老布」維持密切關係的那十二年期間，曾結婚兩次，但兩個丈夫都被「老布」用錢「買走」。維姬解釋說：「因為他要獨佔我」。

維姬有個十三歲兒子，在公開場合也稱「老布」爲爸爸。「老布」一度打算與貝特西離婚，正式娶維姬爲妻，但加列與貝特西力勸他不可這樣做。維姬生前指貝特西把「老布」當作一頭狗草下葬，至今還沒有墓碑。

維姬說，「老布」和一群加州政界和商界朋友，組成一個「玩樂集團」。



華府漂亮女政客賈拉，捲入「水門醜聞」。

助選團的性愛交易

她是一名職業說客，無論替人做甚麼事都講價錢。賈拉雖然公開表示爲民主黨做事，却又將民主黨秘密告訴列根的助選人員。賈拉曾在列根老布伊雲斯議員的情婦，因此她對列根和民主黨都有好朋友，當時有人形容她爲兩黨要員「開心果」。

賈拉說，她替共和黨人取得不少民主黨的文件，但不知是否屬卡達的報章。

列根的加州智囊團

「性愛錄影帶」的傳出，馬上轟動了整個華府。

這個「性愛錄影帶」所以轟動一時，是由於性醜聞中之涉及布列根代爾。爲此，這裏得進一步將「老布」交代一下。

列根的身後，有一個「加州智囊團」。過去二十年在幕後支持列根搞政治的人，主要有七個，他們是：達德、塔特爾、卡明斯、威爾遜、潘吉遜、華特爾和布列根代爾。

上述七人都是「加州智囊團」成員。卡明斯是美國超級市場大王，潘吉遜是「加州州長」，布列根代爾是「加州州長」。創辦人兼銀行家之外，更經營百貨公司和地產。有人估計他有財產三億元，但他死後僅得遺產五千萬。

布列根代爾是個極有影響力的銀行家，搞了數十年「幕後政治」，並和多名加州大企業家支持列根，使他成爲加州和總統。

在美國總統大選中，他可能花數百萬美元，捧一個總統上台則要數千萬或甚至數億美元。

情婦成爲犧牲品

「老布」患有癡症時，其妻貝特西（列根夫人）的最好的朋友，互以姐妹相稱。立即控制經濟大權，並要求銀行停止支付給列根每月多萬元的生活費。貝特西同時通知醫院，不准維姬探病。貝特西重時才採取行動對付維姬。

維姬說，她後來單獨搬進護士進入病房探望「老布」。維姬與「老布」維持密切關係的那十二年期間，曾結婚兩次，但兩個丈夫都被「老布」用錢「買走」。維姬解釋說：「因為他要獨佔我」。

維姬有個十三歲兒子，在公開場合也稱「老布」爲爸爸。「老布」一度打算與貝特西離婚，正式娶維姬爲妻，但加列與貝特西力勸他不可這樣做。維姬生前指貝特西把「老布」當作一頭狗草下葬，至今還沒有墓碑。

維姬說，「老布」和一群加州政界和商界朋友，組成一個「玩樂集團」。



曾任列根國家安全顧問的艾倫。官署稱擁有性愛錄影帶的律師斯伯德。



年前因「水門事件」下台的前總統尼克遜。

美國農業部檢查員駐廠監製 本公司新增關東方肉類食品系列

肉鬆、肉絲

名大超級市場均售 外州歡迎來電訂購！

(宏林實業有限公司) P. O. BOX 294
J ENTERPRISES SAN BERNARDINO, CA 92410
TEL: 714-889-5948

U.S. INSPECTED AND PASSED BY DEPARTMENT OF AGRICULTURE EST. 4122

為聖市越棉寮協會籌款

李家園餐館義賣

獲各界熱烈支持

全部善款共三千三百餘元

【本報特訊】聖地牙哥李家園餐館日前(十一)星期日特別義賣一天，全部收入悉數贊助越棉寮華人協會籌備委員會為基金。義賣當天上午十時開始，本市熱心人士響應此一盛舉，紛紛前往李家園餐館吃飯，共襄善舉，情況熱烈，盛況空前。越棉寮華人協會會長陳學長暨三位副會長、李是界、余

紹漢率同各籌委到場協助義賣工作。李家園東主李清，出錢又出力殷勤招待，使各善心顧客有賓至如歸之感。此次義賣，成績良好，除僑社各界熱心人士熱烈支持外，值得一提的是，還有一些美國友好人士也響應義舉，到李家園吃餐行善。加華時報法律顧問朱培德律師義舉不後人，大解義囊。

至晚上十時義賣始告結束。並在朱培德律師見證下，吳坤河會長，陳學長、李是界副會長折封樂助箱及統計義賣善款，總數為三千三百八十三元八十二仙。據悉，李家園餐館全體工作人員，為熱心公益，特將義賣整收入之全部小費(貼士)贊助越棉寮華人協會。

聖地牙哥李家園餐館義賣收入全數贊助越棉寮華人協會籌委會為基金獲各界熱烈支持，成績美滿。圖

(一)義賣場面熱烈之一瞥。

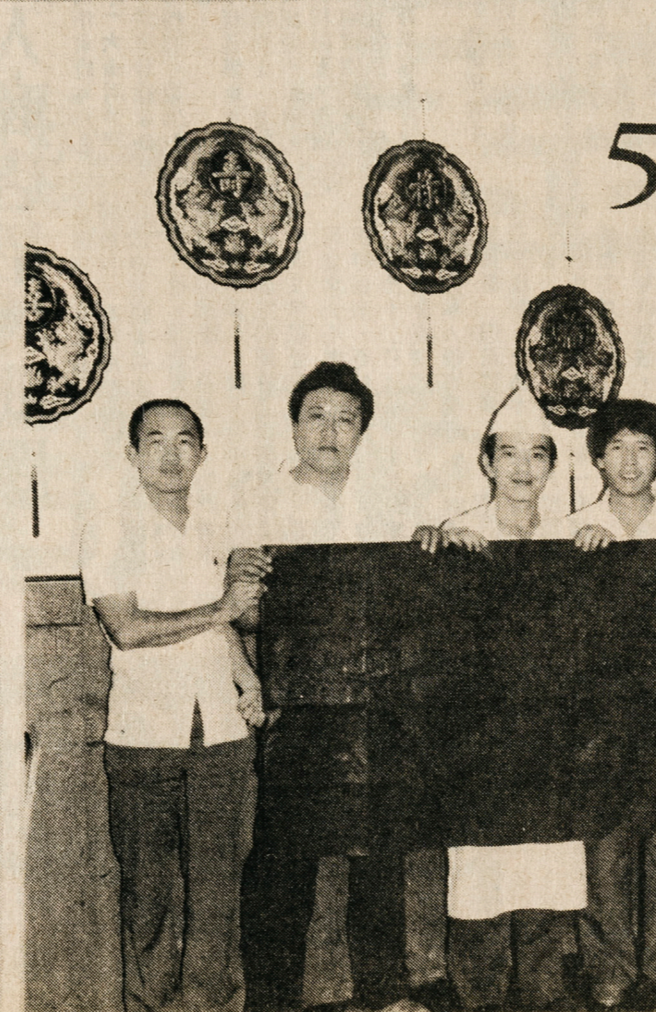
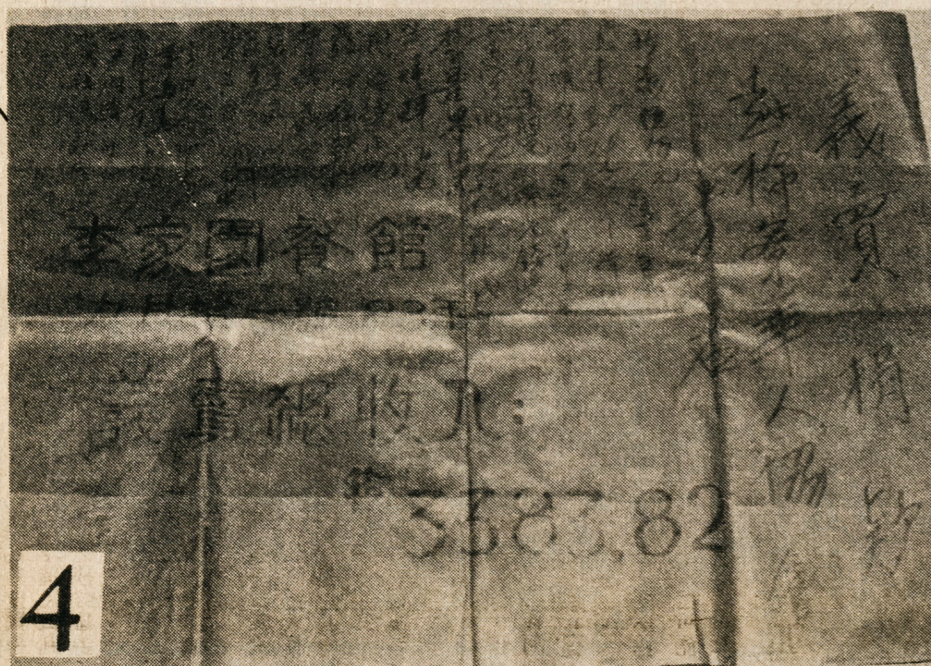
(二)越棉寮華人協會籌委會同仁於李家園餐館前合影。

(三)籌委會各委員在朱培德律師見證下開義賣之貯款箱。

(四)義賣善款長仁翁捐款芳名錄。

(五)義賣收入總額公佈。

(六)各委員聚精會神數善款一瞥。



攝影：尹國清

Hoover High School
EL CAJON BLVD.
4485
Highway 16
31 54

天虹百貨公司

RAINBOW IMPORT

4485 EL CAJON BLVD. SAN DIEGO, CA 92115 - Tel. (619) 280-4786

DẶC BIỆT
DỒNG HO
SEIKO 5
DU KIEU
NAM NU

專營：東方禮品、玩具、時鐘、五彩色花燈、女衣服、棉襪、枕頭、棉襪、手袋、銀包、男衣服、大、小、鞋、履、小童玩具、各、類、繡、花、及、各、種、通、銷、日、用、品、適、合、寄、越、南、接、濟、親、友、

批發零售無任歡迎

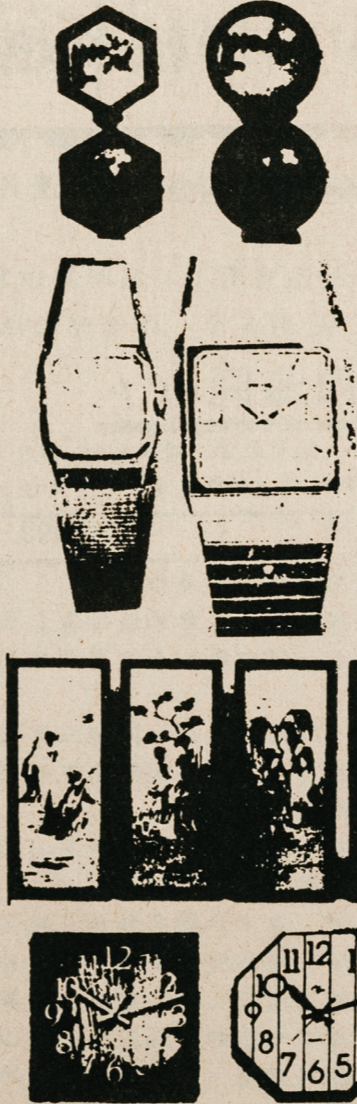
天虹影視中心

特別：專售各類男女款式 SEIKO 5 手錶。
大批錄影帶出租：國語、粵語、越語。文藝片、武俠片及亞洲衣服、鞋類大減價。
本公司徵收會員，手續全部免費，特別優待會員

將陸續有大批貨品自香港台灣日本新加坡等入口供應市場

聖地牙哥

新到大批錄影帶出租



大贈送
以上錄送
以子多
25\$ 電買
買送多
購贈個
允獲乙

美國南加州潮州同鄉會

募捐興建「潮州會館」緣啟

海濱椰會，馳譽萬方。人傑地靈，前賢輩出。史乘記詳，永垂後昆。昔昌黎有言：「莫為之前，雖美不彰，莫為之後，雖盛不傳。」明前後之相須也。至若當世社團，蔚然建立，寧非先進賢達，為之艱辛締造？但欲其能垂休光，照後世者，尤當建樹規模，俾後進之士，有所瞻仰，方能為之承先啓後，傳不朽也。

慨吾潮州人士，或因政局影響，或受戰亂摧殘，離鄉背井，流徙四方。而同鄉會之設立，亦遂星佈寰宇。蓋州士追宗思遠，流長溯源也。

美國南加州潮州同鄉會，在熱心人士苦心策劃下，成立迄今，已歷年餘。華路藍縷，百務待興。所憾租賃會所，多受約制。同人等以為敦睦鄉誼，發揮互助，雖為一時之需，實乃萬年之計。若無一固定之永遠會館，象徵吾潮之家，則東徙西遷，既礙會務進展，且被動疲奔，殊有影響同僑之心情，尤難永垂楷模於後世。職是之故，僉認籌建會館，事屬當行，所需鉅資，亟應勸募。素知我潮州同僑，急公尚義，鄉國情深，語云：眾志可以成城，集力必能克事。用敢奉佈於鄉親父老、兄弟、姐妹，暨諸善長，伏祈當仁不讓，慷慨解囊，集腋成裘，共襄盛舉，庶幾會館早觀厥成，則同僑光彩，照耀加州，凡吾鄉人，當感威德。行將銘刻碑籍，永仰高標於無涯矣。

籌建委員會啟

老人入籍准免口試

聯邦眾議員羅益寶表示

【洛杉磯訊】美國國會議員羅益寶...

聖地顯才華世界第一

翻譯郵購服務

【本報訊】一家經營中英文創作及翻譯事務的機構...

中小企業管理會

華埠舉行座談會

【本報洛杉磯訊】專門輔導中小企業的中小企業管理協會...

阿市議會根據抽樣照片

討論華人商店招牌問題

【洛杉磯訊】阿罕布拉市市政府本月九日整理出該市山谷...

第二屆吳乾齊獎學金

十名獲獎者名單揭曉

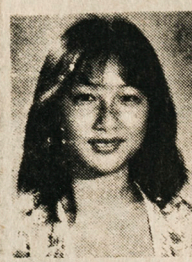
- 【本報訊】以宣揚中華文化、愛國精神...



張恩奇, 男, 十七歲, 出生洛杉磯, CALIF. STATE POLYTECHNIC UNIV. ...



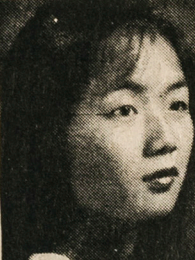
蔡國生, 男, 十九歲, 出生高棉, WARR. EN. HIGH SCHOOL ...



錢振麟, 男, 十九歲, 出生越南, BROCK TON HIGH SCHOOL ...



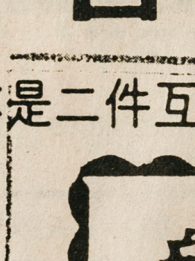
潘虹, 女, 十八歲, 出生中國, ARROYO HIGH SCHOOL ...



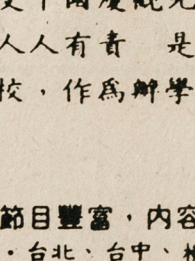
李穎儀, 女, 二十一歲, 出生中國, EAST LA COLLEGE ...



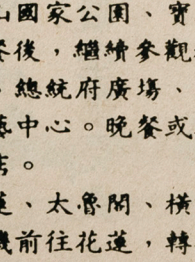
陳愛珠, 女, 十九歲, 出生越南, ABRAM LINCOLN HIGH SCHOOL ...



蔡露珊, 女, 十八歲, 出生台灣, UCLA ...



陳愛珠, 女, 十九歲, 出生越南, ABRAM LINCOLN HIGH SCHOOL ...



錢振麟, 男, 十九歲, 出生越南, BROCK TON HIGH SCHOOL ...

老婦 乘順 風車 遭歹 徒騙 飾物

【本報訊】一名年屆八十歲的老婦人...

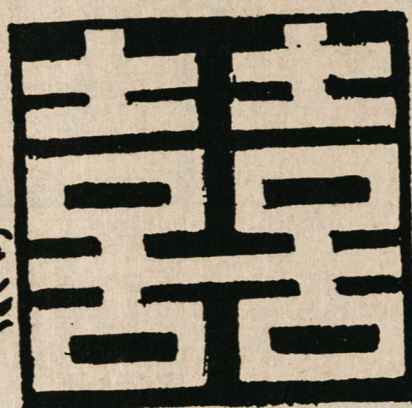
譚華芳先生 陳煒英小姐 新婚誌喜

潘陳道 醫學博士 268 E. Camden Avenue EL CAJON, CA 92020

羅省華埠報名地點 新八達旅遊 Ba-Da TRAVEL & TOURS

參加七二年雙十國慶觀光團 全部利潤捐助羅省中山學校及越華學校

加華時報董事
 安平超級市場總經理
 周昭德先生
 宋秀時小姐
 新婚誌喜



永結
 同心



吳坤河
 李是界
 李清
 丁錦泉
 元邦强
 鄔有德
 黃明智

趙資俊
 尹國清
 廖美生
 周漢有
 歐隆
 林明
 郭迪華
 張坤松



全敬賀

愈夜愈多麻煩。警車經常失竊 洛杉磯靠女警維持治安 巾幗不讓鬚眉。夫妻警察漸多

(文接前期)
匪徒殺死，如果害怕不如去幹別的行業好了。
有人問她一個男警拍檔是否有問題？她斷然的回答說：「沒有，拍檔無論是否男或女，只要他是警察一樣，薪金一樣，就不會有問題。」

毒計對付警察

這晚特別大霧，他們聽到一條黑漆漆的樓梯傳來幾下鎖聲。這區是貧民區，更需小心，靜靜的許久的通話機突然發出聲音：「皮波士頓街發生謀殺案。」
狄達加按响警號，以高速度趕往皮波士頓街。到時見到一個男人倒在人行道上呻吟不已，胸口的鎗傷大量流血，發生到這地步，用盡辦法，可是心臟終於顯示出大限難逃，一命嗚呼。
警員尋找目擊者，一個男人說出發生經過，原來是在酒吧中因爭女人而釀成大禍。酒吧內，有一對男女正喝談心，突然一個男人闖入來，硬要女人跟他離開，她拒絕了，那人却拔鎗向她開槍，男子開了鎗。那隻鎗只知哭泣的女人已被女警先帶走了。事情似乎很簡單。狄達加返回車上，繼續巡邏。
不久之後，控制中心通知各巡邏車，迅速前往米爾路斯路「黑西哥連社」酒吧，支援先到的警員。屬於兩個單位的警員已包圍了酒吧，等狄達加及另一

專門收買作奸犯科案底 美國人渣 揭開蘇製飛鷹特務底牌

他們並不從事政治活動，只運送大麻、在妓院「放毒」，務求令到美國的男女老幼都成爲帶菌者，至於訓練營在什麼地方華府卻不知曉……

最近很少聽到蘇聯有什麼高級特務在美國活動，並非意味赤色特務停止活動，而是他們改變方法，抓住美國的兇手、劫匪、色迷，送到秘密基地，加以特殊訓練，然後送回美國，替蘇聯工作。那些人基本上已經犯了大罪，被判十年有期徒刑，如果他們暴露身份而再度落網，恐怕會被判處死刑或終身監禁，實情如此，蘇聯當局不必擔心他們叛變。
此外，還因那些人在秘密基地接受特殊訓練，沒有跟莫斯科官方的人接觸，對蘇聯毫無損害。近年沒有高級的蘇聯特務在美國活動，原因就在這裏。
秘密基地係一個山谷，但不知在那一個國家，亦不知是否近海，總之在接收人訓練時，就在山谷內的一個池塘裏，那些特務都叫做「飛鷹」，沒有姓名，只有編號，渾身是勁且色胆包天的美國青年基利士杜化波士，就是一頭飛鷹，編號九九七，可見近年蘇聯抓住兇悍的美國人加以訓練，有千人之衆。
受訓的地點極有可能是古巴的某處，他落網之後供述，只是描寫山谷之內的景物，故此，美國中情局無法把基地掘毀，即使它在古巴境內，美國也是毫無辦法的，更加無法派出特務到古巴搜索，而希望把那些「飛鷹」一網打盡，原因是蘇不敵美。

製造囚犯暴動事件

基利十分強壯，天生一副英俊的臉相，看來很聰明，他並非一下子就被莫斯科吸收的，當然他犯了罪，且又處境危殆。
照美國聯邦調查局說他三十二歲時在加州大學畢業，攻讀電腦科，成績優異，是一個人才，因此被一個特殊的機關首長看住，派他在銀色公路旁邊圖書館大廈十二樓工作，那個地方係資料整理室，專門收集各地資料，輸入巨型電腦加以整理，各州人口的增加或減少，食物供應，犯罪率的升降，凡此種種，都是資料，表面上看來是平平無奇，他也樂得做這一份相當清閒而有機會上進的工作。
可惜他生性不羈，經常到荷里活路兩邊的夜總會鬼混，且又嗜賭，有一晚，債主跟他鬧翻，在夜總會當眾罵他，他忍不住倒提啤酒瓶去打擊這傢伙的後腦，因用力很猛，受擊人大腦的血管爆裂，他立刻被拘，事後因爲此人傷重身亡，終究以謀殺罪，判處三年有期徒刑。其後他越獄，並殺了一名獄警，逃了三天再被捕，判二十五年期徒刑。

這一連串的資料被莫斯科特務總雷卡夫查悉，下令營救，千方百計，製造一場四多個囚徒集體越獄事件，他在混亂中突圍而出，潛入一間石屋，屋內另有秘密地窖，有人收留他，在地窖裏面躲了十七天之久，然後在暴風雨之夜駕車駛到岸邊，乘搭遊艇出海。
經過那晚，他就變成「飛鷹」，編號「九九七」。
受訓三年，他被派到墨西哥工作，負責把印度大麻煙葉運送美國，如果那些煙葉只有很少的數量，不過一兩包，那是很容易過關的，只要把它帶到墨西哥跟美國交易的高山，用繩子吊起，逐步由高處降落，美國的毒梟派人在高處下面收貨，那就妥了。
不過，每次他要帶一百包大麻煙葉送入美國，每包煙葉裝在一個「米袋」同樣大，那就相當困難。爲了達成任務，他必須在心理學學做「迷霧」的變態心理。跟着，他把他種種變態混和的針藥注射，還抱着她睡到天亮，那些毒藥並非在一天之內發作，她的身上有毒，傳染到別的尋芳客身上，她才發覺無意中變成帶菌者。半年內，他已使九十多個美女染毒，如果她們間接把毒菌傳染到另一些男人身上，又由對方傳染到他的妻子或情婦，染毒的人必然越來越多。
他在美國南部三州大州進行放毒的活動，情況令蘇聯滿意，他想再幹下去，蘇聯當局忽然把他召回，叫他做「賊阿爸」，於是他的色情活動告一段落。
他做了賊阿爸後，任何一個有名氣的劫匪都投靠他，而他免費供給伙食及住宿地方。若對方有一財路，打算打劫銀行或者擄人質，他就供給槍械、炸藥及各種機械，事成之後，只收百分之十費用，失落的武器及劫匪必須使用的交通工具，不必賠償，因此被視爲待遇優厚，收費低廉，兼且高度保密，難怪各路英雄聞風而至。
他在這方面的活動大概有三年之久，但有一次其總部被大圍攻，死傷慘重，他居然死裏逃生，殊不容易。
事後獲悉，他的總部地窖有秘密通道可以逃到三百碼過外的一處，那邊有一架小型飛機停放，他增長駕駛，故此他能夠逃生。

留下活口準備認人

這一項工作是危險而又殘忍的，首先，他要在高級俱樂部或夜總會穿扮，成爲一般妓院最受歡迎的客人，每次要玩一些每晚值五百美元到二千美元的美女。
有晚，他醉醉了一個妓女，然後任其離開美國或歐洲。
他早已看上了加拿大名城北克山北的另外一座小城，叫做約克，那裏人口有十多萬，但沒有人搞政治活動。他先帶同三十萬美金及一袋鑽石，離開了密芝根總部，駕小型飛機飛往高飛，目標是北部的明尼蘇達州。
他開了幾間，然後此處該地，依照原定計劃去做，首先，搞出地方照原定計劃辦事，先行住下來，搞出入口生意，然後租一架小型運輸機替他運送很普通的貨物。最後，他把機師一切，小型運輸機飛上天時，他把機師打暈，自行駕駛飛機越過加拿大邊境，就給加拿大的雷達網偵悉，派出戰機逼他降落。他被捕後，送交美國有關方面，知道他的真正身份，以叛國罪處理，判他終身監禁。
因爲他是「飛鷹」裏面相當傑出的，一個，曾經接觸過若干蘇聯特務，故此美當局沒有把他判處死刑，讓他活著一認人。」

潮州粿條餐室

第一分店 TRIEU CHAU II RESTAURANT
4653 University Ave. San Diego, Calif 92105
Tel: (619) 282-0854

4401-4403 W. First St. Santa Ana, Calif: 92703
Tel: (714) 775-1536

聖地牙哥第一家

正宗潮州金塔粿條 最公道的價格 最親切的服務

陳能光主理

粿條誰家好？潮州最正宗
名廚親配製，食落味不同
最怕唔識貨，唔怕貨比貨
請君早駕臨，口福莫錯過

特別精製新鮮可口

各式汽咖啡 法國油條 香酥油條 潮州魚餅 潮州燒賣 潮州丸麵 潮州肉丸 潮州蛋粉 潮州魚粉

堂食外賣 一律歡迎

潮州粿條餐室
聖地牙哥第一分店
每週營業七天
由早八時至晚八時

服務員通曉國、台、越、潮、棉、泰、英、粵語

WAAI WAAI

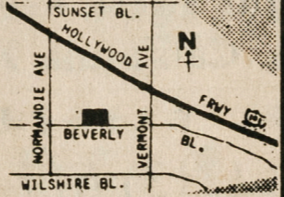
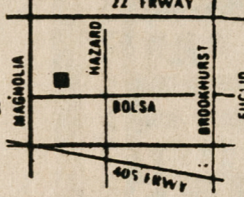
SUPER MARKET

偉偉超級市場

偉偉超級市場第四分店 (原中華蔬菜超級市場)

羅省華埠亞洲城 709 N. HILL ST. L.A.

CA. 90012 TEL: 213-680-1871

<p>1 羅省 <input type="checkbox"/> Los Angeles 3969 Beverly Blvd Los Angeles, CA 90004 (213) 680-7211</p> 	<p>2 橙縣 <input type="checkbox"/> Orange 9121 Bolsa Avenue Westminster, CA 92683 (714) 895-1112</p> 
---	---

<p>3 朗岱爾市 Lawndale 15705 A Hawthorne Blvd Lawndale, CA 90260 (213) 676-0166</p> 	<p>4 羅省華埠 L.A. Chinatown 709 N. Hill St. #2-12 L.A. Chinatown, CA. 90012 (213) 680-4664</p> 	<p>5 橙縣 <input type="checkbox"/> Orange 10882 Westminster Avenue Garden Grove, CA 92643 (714) 539-1513</p> 
--	--	---

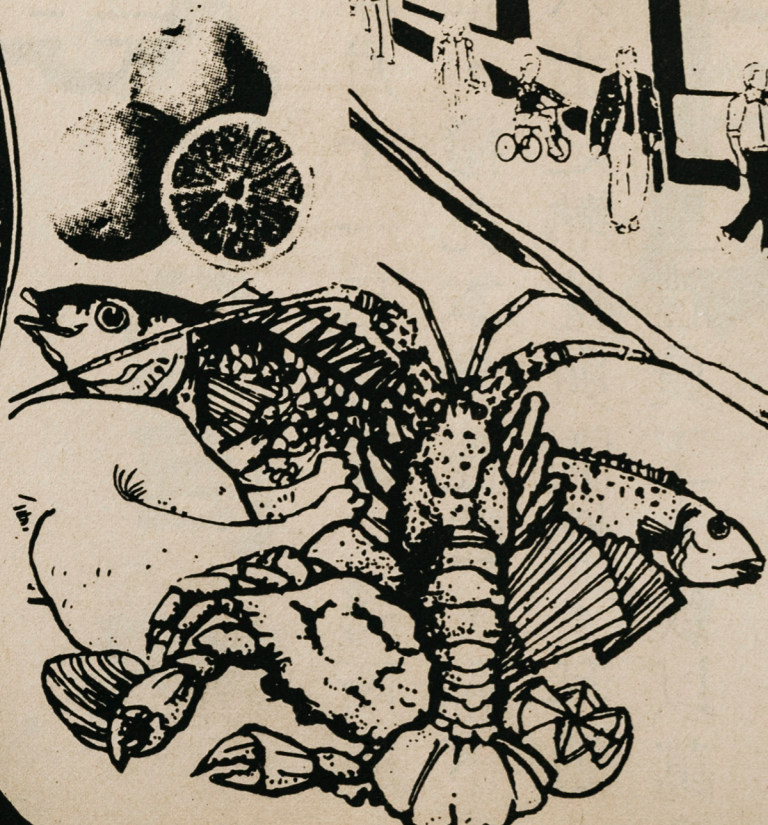
每週特價貨品

COKE 6 罐 \$ 1.19	法國美極醬油 大樽 \$ 2.99	荷蘭豆 一磅 99 ¢
	鹹蛋 5 個 99 ¢	富國魚露 一樽 99 ¢

備有廣潤停車場
免費停車



為便利橙縣僑胞起見
偉偉第五分店
將於近期開幕!



州政府撥巨款

改善學區設備

【本報訊】聖地牙哥市，大約有三十萬名公立學校的學生，在本星期一開始新的學年，他們可能發覺學校有很多改變。

在暑假期間，學校的行政人員，將全力策劃改革學校的行政，以圖重建公眾對學校的信心。

這學年的學業考動，將比以前嚴格許多，並且恢復家庭作業，其積分佔考試總分的一部份。

州政府撥款八億元，給一千零四十三個學區作為改善設備，提高教職員水準，及改革課程的用途。

談心宵夜好去處 聖市美心餐室 供應經濟小食

【本報訊】聖地牙哥市華人中心區 4617 BL CAYON BLVD, SU 125, 美心餐室，自開業以來，備受食客稱讚，遠近馳名。最近該餐室特聘名廚，潮州粵菜大師傅主理，早、午、晚供應潮州、粵菜、鮮蝦雲吞、牛腩粉、金塔粉、沙爹牛肉粉、魚旦河粉、燒鴨蛋麵、生牛肉粉等。撚手小菜方面包括：什錦火爐、潮州蝦菜、菜菇鮑魚、干炒牛河、保存時菜、東風螺、豉椒牛百菜、葱爆牛肉、蟹王草菇、潮州肉卷、及粥粉麵飯等。色、香、味俱佳，是食家的好去處。另一方面，也是小酌談心的理想地點。

地點：歡迎嚐試，包君滿意。附設外賣，價格公道，服務週到，令您有賓至如歸之感。

潮州美心餐室，每週營業七天，每日上午八時至晚間十二時。電話：(619) 584-2893

醉酒駕車 判謀殺罪

【本報訊】一位克米奇酒醉後駕車，導致一死一傷，被判謀殺罪。這名男子在酒後駕車，撞倒一名行人，導致其死亡，並撞倒另一名行人，導致其受傷。法官在判詞中指出，這名男子在酒後駕車，是導致這起慘劇發生的主要原因。因此，法官判處該名男子謀殺罪。

楊明事務所 MINH DUONG DỊCH VỤ

870 N. Hill Street, #209
Los Angeles, California 90012
(原省愛華市場樓上，由太平洋旁邊行入)
Telephone: (213) 617-1591

翻譯文件 (即日交付)
▲ 每份3張5元連公證人蓋章
▲ 專辦留越家人來美團聚
O. D. P.
▲ 精辦世界各國
移民
▲ 公證人簽證及歸化入籍

辦公時間：星期一至星期六由 9:00 AM 至 5:30 PM
歡迎各地郵寄翻譯，請夾證件副本及 MONEY ORDER

南加州橙縣

同慶菜館

重新改組 名廚主理
中式飯菜 越式小食

金邊粿條
粉麵點心
請來嘗試
保證香尋

橙縣菜家誰最好?
公推同慶資格老!

若要享口福 * 手法別不同
同慶最充足 * 食過心郁郁

10479 BOLSA AVE.
WESTMINSTER CA. 92683
(714) 531-6489

銷量加一分有何妙計? 四兩博千斤, 何樂不為?

第三步運動得易記號碼服務
請剪存下面圖形標記
連同下列資料加支票
付 CCC-SALT

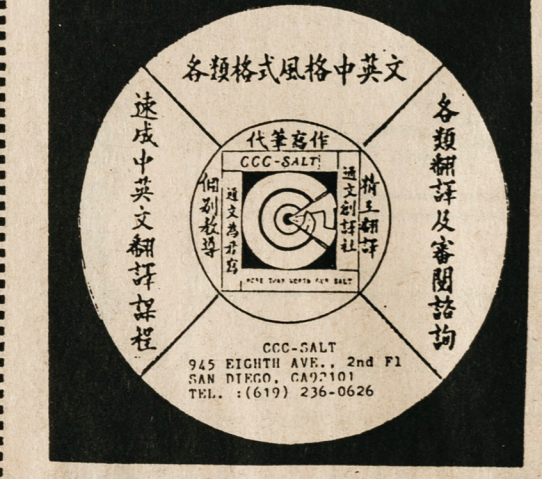
姓名：
電話：
店名及地址：
行業類別：

擬購之易記號碼服務

門牌：
國語 \$20
粵語 \$20
國、粵語通用 \$25
英語 \$20
電話：
粵語 \$40
國粵通用 \$50
英語 \$40
門牌及電話：
國語及英語 \$90
粵語及英語
國粵通用
加英語 \$100

救世軍的隊伍)
衣衫：領綠衣線
或者
WINE FOR 5
(五客酒)
2 FREE KICKSOH
FIX 2 KICKS
(免費歡兩次
阿！俾我歡兩次啦)

您的號碼
可能創出更好的訊息
永存於消費者腦海中



鳴謝啟事

敬啟者：敝餐館為響應支持聖市越棉寮華人協會籌委會之經費，特於本月十一日義賣將全日收入，撥充該會經費，承蒙諸位社團首長、埠上僑賢及親朋友好踴躍支持，共襄盛舉，使義款收入，成績甚佳，足證諸尊對越棉寮華人協會發展之關懷，高誼隆情，是所至感。謹此鳴謝。

聖地牙哥
越棉寮華人協會籌委會敬啟
一九八三年九月十四日

鳴謝啟事

聖地牙哥
李家園餐館 敬啟
一九八三年九月十四日

時代錄影音響公司

115 E VALLEY BOULEVARD

SAN GABRIEL CA 91776 TEL 213-280-2395

最佳音響服務！極視聽之娛

專門人材爲您上門安裝最佳音響

經已開張
新張期間

歡迎惠顧
特價酬賓

歡迎入會

會員入會	每年收費	一百元可	享一元一	盒優待。	非會員每	盒租金一	元半兩盒	收二元半
------	------	------	------	------	------	------	------	------

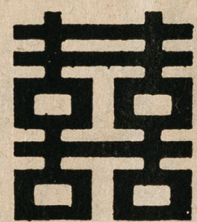
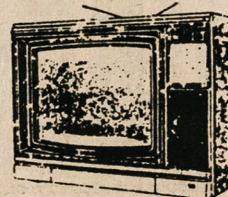
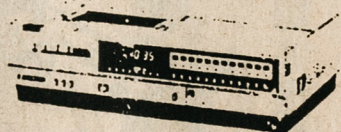
專門買賣及修理

各國名廠	收音機錄	音機錄影	機擴聲機	及分音機
------	------	------	------	------

承接冷暖氣裝修工程·兼售禮品·沖晒相片

特別增設事務服務部門·由簡昌照先生免費

義務爲僑胞各界解答有關各種福利疑難問題



美滿良緣

周昭德先生
宋秀時小姐

新婚誌喜

本報董事



加華時報
敬賀

紐約時代廣場人慾橫流

在那裏有六種色情行業，包括性商店、玻璃屋、真人表演、性天堂、性虐待、換妻換性伴侶俱樂部，總之，只要有錢，就可玩盡各種性玩意……

紐約是全世界遊客嚮往的地方，「時代廣場」(TIME SQUARE)更是色情遊客的天堂！

——不錯，這裡有數不盡的成人電影院和商店；

——不錯，這裡有租界女郎；

——不錯，這裡有著名的十三歲男妓；

——不錯，屬於這個「時代」的產物，這裡有，可是有一項錯了，這裡沒有一項「時代廣場」不過是四十二條附近的幾條街合在一起的稱謂罷了。

華燈初上色情展開

白天的時代廣場像新年會，滿街人擠人，來自世界各地的觀光客各操異語，路上叫賣毒品的販子比賣熱狗還忙，醉漢、乞丐、瘋子一睹成人電影的男女高中生、無所事事的老頭、健步如飛西裝革履的生意人。形形色色，典型的芸芸眾生。

入夜之後時代廣場換身一變，霓虹燈在煙霧四濺的風裏對你頻頻眨眼，成人電影院門口閃着粉紅色的燈，燈影中站着穿短裙的女人，或幾乎沒穿衣服的男孩。

吉甫賽孩子買一朵二塊美元的玫瑰，街頭賣藝人聲色俱厲地招徠觀眾；下了船的水手們四處遊逛，他們的白衣在夜色中更顯詭異；醉倒的流浪漢在路邊呻吟；皮條客或賣海洛英的黑人正吱吱喳喳談價錢；一個老婦人坐在街邊指天罵地……總要到凌晨三、四點，時代廣場才安靜下來，一片死寂，像火星上的沙漠。

紐約市政府近年來費盡心力想改變時代廣場的風貌，可是計劃多紙上談兵，吵嚷的人多，做事的人少，因而仍是徒勞。其間也有婦女團體大遊行，要求肅清「黃禍」，然而成人電影市場已到了億萬美金大企業的地步，據說又有黑手黨背後撐腰，他們財雄勢大，心狠手辣，甚至憲法第一條人民有出版、發言的自由都成了「護身符」，只有是成人間的交際，法律很難干涉的。

每當華燈初上，紐約「時代廣場」五光十色的燈管、招牌，把這個舉世聞名的紅燈區，照得如同白晝一般。這裡是不折不扣的不夜天；填色情天堂，填黃色、毒品與罪惡的總匯！

在紐約「時代廣場」上，隨處可見妖艷的紳士，搖擺舞腰招徠行人，油頭粉面的男子向陌生人喊着：「SMOKE SMOKE」，其實是問人們要不要抽大麻煙。充斥街道兩旁的性商店，發出震天動地的音響。這裡的色情行業可分六種：

客人可以客串演出

① 性商店。這類的規模都備有五十至左右的小電影，人們只要把兩角五分美幣硬幣投入機器內，就能坐在黑暗的包廂獨自欣賞兩分鐘的電影。此外，也可投入兩角五分美幣硬幣觀看兩分鐘裸體真人美女，只要你有一「性」趣，那麼花二十美元就能在性商店裏泡上半天的時間哩。

② 玻璃屋。這類店舖多設在性商店的後面或樓上，內設有十幾間小型的透明玻璃屋，裏面是嬌艷的赤裸美女，人們可花一、二元美金，到玻璃屋裏「鬼混」三分鐘。但是這裡的規矩是遊客「動口不動手，不准照相和錄音」，顧客怎樣講下流情話都可，愛如何暴露都行，就是不許行動，當然這是為那些有暴露狂和說謊話的人而設計的生意。

③ 真人表演。只要花三塊美金入場券，先是大銀幕上的成人電影，大約每隔三小時有一場真人表演，其間還穿插着裸體舞蹈，那些裸體舞娘，在舞台上展示自己後，接着就下來，逐個詢問觀眾：「你欣賞我嗎？」

「有意思與我開一下？」

此類場合最危險，因為往往在舞娘口頭上答應十塊美元就單獨表演給你，方寸之地了。



吸毒問題亦很嚴重

紐約除了色情行為令人側目外，更使人駭怕的是，越來越多的青少年和毒品有關。每年近一萬名青年，均因酒與毒品，致交通事居多。其中一項結果是：少年是唯壽命比率不增加的一群。

罪行是更加嚴重的問題。司法部最近調查各監獄犯人顯示，有一半以上在犯罪之前一個月，吸食毒品。有三分之一在吸食毒品後犯罪。同時，紐約市有四分之一自殺案與毒品有關。

為何吸毒情況如此惡化？專家所提出的答案有許多：競爭劇烈社會的壓力、苦悶、富裕、「自我一代」的自我放棄。

科羅拉多的衛生部門的葛西亞解釋：「流行的說法是：吸毒沒有什麼大不了。如果頭痛，食藥丸。如果要輕鬆，飲酒。如果要飄飄欲仙，吸化學物。」而且傳播媒介亦有責任。丹佛禁毒局的保克爾說：「古柯鹼被描寫為充滿力量。人們看到許多運動員、藝人及那些行業中有許多人吸古柯鹼的人的報導增加。

現在，知道吸毒有害的青年，陸續增加。

荷蘭娼妓進入電腦時代

世界最古老的行業——娼妓現已進入電腦時代。由荷蘭國家電訊局所經營的商業情報服務創辦了一項電腦化的性愛服務。原來該局正為該局之七千個商業和私人用戶刊登妓女廣告。

祇要一按電視機，這些電腦化的性愛服務(堪與西歐和美國之性愛資料相比)可以獲得十一萬頁有關性愛行情、新聞、體育和正常的商業廣告。他們亦可收看約四千頁有關最近已合法化的荷蘭娼妓和性愛商店的最新發展情形。

在超過十二間「性愛俱樂部」中，有一間在電視廣告中是特別受到注意的，因為這段廣告刊登約十五名「服務員」的芳名以及該俱樂部的五間分支機構的電話號碼和地址。

這些廣告本身都是含審委



第四十二街的白天熱鬧情況，一如晚上。

報時華加 效果宏大
彩色廣告 歡迎刊登

金光金鋪

TIEM VANG

Kim Quang

聖地牙哥
2371 ULRIC st LINDA VISTA.
SANDIEGO, CA 92111
Tel: 619-560-5818.

長堤分店
1111 LONG-BEACH Blvd. LONG-BEACH
CA 90813
Tel: 213-432-5218

專門經營和定造各種首飾
14K, 18K, 24K金葉五器鑽石香
白壳另有師父修改各種首飾即取

潮州錦記餐室

冷氣開放

kim kee Restaurant

羅省北士西街六七六號
676 NORTH SPRING STREET (CHINATOWN) LOS ANGELES CA 90012
Phone: (213) 680-4628

潮州餃麵粿條各式肉丸
經濟早午小食咖啡名茶

由越南堤岸俊記許俊主理

招待週到保證滿意
味道特別價錢便宜
座位寬敞停車方便
地點適中環境優美
精美可口餃麵點心
經營潮州正宗粿條

俠義傳奇故事 諸葛青雲著 四娘別傳

老福晉：「這道可以，以後，你就叫老福吧！」
四娘：「你姓什麼？」
老福：「我姓老福。」

八仙鬥八魔

韓劍平被道：「古今無雙的武林盛事」一語，引起了莫大興趣，目注李玄，含笑問道：「李兄有甚新奇妙法？」
李玄：「韓老弟，在我這回你這項問題之前，却想先問你兩項問題！」

千門奇俠

這一定是個不凡的約會，「妹妹，你這去了？」
「哥哥！你怎麼會是個失戀大王？」

女霸王

李惠芳道：「你這不給我錢？」
「不給又怎樣，你奈何不了我！」

女人與年紀

「你這年紀，心理學？」
「你這年紀，心理學？」

女人到底心軟

「他這什麼人？」
「他這什麼人？」

「好，」妹妹向我作一個鬼臉說：「欣聞閣下喜過心上人，妹妹在此，謹祝祝福之忱。」
「哎呀！妳看，只有十分鐘了，」我急切的說：「妹妹！我要走了，回頭見。」

如果對方手快眼準，游天虹可能會一下子就被他射中幾槍，所以游天虹不敢再往前走，轉而拐彎。
那兒一帶是山谷地帶，山道小徑的另一邊原來是通往對面另一座小山崗，山崗的斜坡上，蓋搭了一些木屋。

加華時報
(六一九)二八三·九八二六

千門奇俠 老千失算
如果對方手快眼準，游天虹可能會一下子就被他射中幾槍，所以游天虹不敢再往前走，轉而拐彎。

潮州餐館 TRIEU CHAU RESTAURANT
540-6 N. BROADWAY LA. CA. 90012
(213) 680-3056 680-3057

孫室勤醫學博士 TON THAI CAN
730 N. Broadway, Los Angeles, CA 90012
家庭健康專科婦產科小兒科

近來本報接獲很多讀者來信，詢問 關入籍考試問題，在此，謹彙輯 關入籍口 試試題，供讀者參考。

入籍口試試題輯要

Executive Branch

行政部門

- 1. Q: Who is the President and Vice-President?
A: President-Ronald Regan
Vice President-George Bush
 - 2. Q: To which branch does the President belong?
A: The President belongs to the Executive branch.
 - 3. Q: How many years does the President serve in one term?
A: Four years.
 - 4. Q: How many cabinet members help the President?
A: Thirteen cabinet members.
 - 5. Q: In case the President resigns or passes away, who will become the President?
A: Vice-President will take his Place.
 - 6. Q: What kind of work does the Vice-President perform?
A: He is the chairman of the Senate.
 - 7. Q: What are the requirements to become the President or the Vice-President?
A: They must be native-born citizens of the United States and also be more than 35 years of age
- 一、問：總統和副總統是誰？
答：總統是朗納·雷根，副總統是喬治·布希。
 - 二、問：總統屬於政府那一部門？
答：總統屬於行政部門。
 - 三、問：總統一次任期多久？
答：四年。
 - 四、問：有多少位內閣閣員幫助總統？
答：十三位。
 - 五、問：萬一總統辭職或逝世，誰來繼任總統職位？
答：副總統。
 - 六、問：副總統執行什麼任務？
答：他是參議院的主席。
 - 七、問：要成為美國總統或副總統需要什麼條件？
答：他必須是美國出生的美國公民，而且必須超過35歲。

Judicial Branch

司法部門

- 1. Q: What is the highest court in the United States?
A: The United States Supreme Court.
 - 2. Q: How many judges are there in the Supreme Court?
A: 9 judges altogether.
 - 3. Q: How long can they serve?
A: They serve for life during their good behavior
 - 4. Q: How are these judges appointed?
A: They are appointed by the President with consent of the Senate.
- 一、問：美國最高階層的法庭為何？
答：美國最高法院。
 - 二、問：最高法院有幾位法官？
答：一共9位法官。
 - 三、問：他們能擔任任期多久？
答：他們是任終身職。
 - 四、問：這些法官是如何選派的？
答：他們是由總統任命而且經過參議院同意。

Three Branches of National Government

美國政府三大部門

- 1. Q: What are the three branches of the United States Government?
A: a) Legislative branch
b) Executive branch
c) Judicial branch
 - 2. Q: What is check and balance system?
A: 3 branches of the Government check each other and keep balance of powers.
 - 3. Q: What does each branch do?
A: a) Legislative branch makes the laws.
b) Executive branch enforces the laws.
c) Judicial branch explains the laws.
 - 4. Q: What is the Constitution?
A: It is the highest law of the United States.
 - 5. Q: Do you know the principle of the Constitution?
A: Liberty, Equality and Justice.
 - 6. Q: What is an amendment?
A: A change or an addition to the Constitution.
 - 7. Q: What are the first ten amendments called?
A: Bill of Rights.
 - 8. Q: What is the Bill of Rights?
A: a) Freedom of speech.
b) Freedom of religion.
c) Freedom of press.
d) Security of home.
e) Peaceable assembly.
f) Fair trial.
 - 9. Q: What is the 20th Amendment?
A: a) Congress will begin session on January 3 every year.
b) Inauguration of President will be held on January 20.
 - 10. Q: How many Amendments are there?
A: 26 Amendments.
- 一、問：美國政府的三大部門為何？
答：(甲)立法部門
(乙)行政部門
(丙)司法部門
 - 二、問：查制和協調制度為何？
答：政府的三大部門，彼此查制，保持權力的平衡。
 - 三、問：每一部門做些什麼？
答：(甲)立法部門制訂法律。
(乙)行政部門依法行事。
(丙)司法部門解釋法律。
 - 四、問：憲法是什麼？
答：憲法是最高的法律。
 - 五、問：你知道憲法的原則嗎？
答：自由、平等和正義。
 - 六、問：修正條款是什麼？
答：它是憲法的增訂或修改條款。
 - 七、問：為首的十個修正條款是什麼？
答：民權法案。
 - 八、問：民權法案是什麼？
答：(甲)言論的自由。(乙)宗教的自由。
(丙)出版的自由。(丁)居住的安全。
(戊)和平的集會。(己)公平的審判。
 - 九、問：第20款的修正條款為何？
答：(甲)國會將於每年元月三日開始開會。
(乙)總統將於元月廿日就職。
 - 十、問：總共有多少修正條款？
答：26條。

未完下期續

華人協會歌唱大比賽

歌藝競賽報名簡章

- 1 資格：凡南加州華人年滿十八歲以上之業餘人士均可報名參加。
- 2 比賽日期：初賽……十月九日至廿二日（依組別而定）
決賽……十月十九日（若時間改變，將另通知）
- 3 報名日期：由九月五日始至九月卅日止。
- 4 報名地點：橙縣和平超級市場
9090 BOLSA AVE WESTMINSTER CA 92683
(714)898-2211
羅省愛華超級市場
860 N HILL ST LOS ANGELES CA 90012
TEL: (213)629-8121
華人協會辦事處
8292 WESTMINSTER AVE WESTMINSTER CA 92683
TEL: (714)895-2070
- 5 報名手續：填報名表及交十元報名費（支票或本票，請勿寄現金）
寄至：UNITED CHINESE ASSOCIATION 8292 WESTMINSTER AVE WESTMINSTER CA 92683
- 6 獎品：冠軍一現金二千元（台北、香港、羅省來回機票一張或有港台電視台招待）
亞軍一現金一千元（羅省、夏威夷來回機票一張）
季軍一現金五百元（羅省、舊金山來回機票一張）
- 7 競賽規程：初賽一國語或廣東歌曲任選一首；依報名人數而分組；
取前十名至廿名進入決賽；決賽者得依大會規定，得選唱自選曲兩首，演唱後依得分之高低而排名次。
凡初賽或決賽未到期者以棄權論，並不得要求退回報名費。
• 初賽及決賽地點將另行通知。

十南新黃吳中越經越越加南南南印南美南中
八加
號州八氏氏
電留 山華濟 棉華 越越華
視華達寶兄 華 州州州華州南棉
台越 弟 潮海福 客華寮
今南旅易企學學時 寮時州南建裔屬裔華會
美僑遊 業 同同同頤崇聯裔
華生公公機 鄉鄉鄉養正誼協
綜聯司司構校校報報報會會會會會會會會館
合誼
節會
目

聯合贊助

報名表

姓名：(中文) _____ 出生日期：_____年 月 日
_____(英文) _____
年齡：_____歲 性別：_____

地址：_____

通訊處：_____

自選曲名：_____

報名手續：請附近三月之半身照片乙張及報名費十元
(支票或本票，請勿寄現金)

寄至：UNITED CHINESE ASSOCIATION 8292 WESTMINSTER AVE WESTMINSTER CA 92683

報名日期：九月五日起

截止日期：九月卅日

比賽地點及初賽日期將另行通知。

如有任何疑問請打專線電話：(714)895-2070

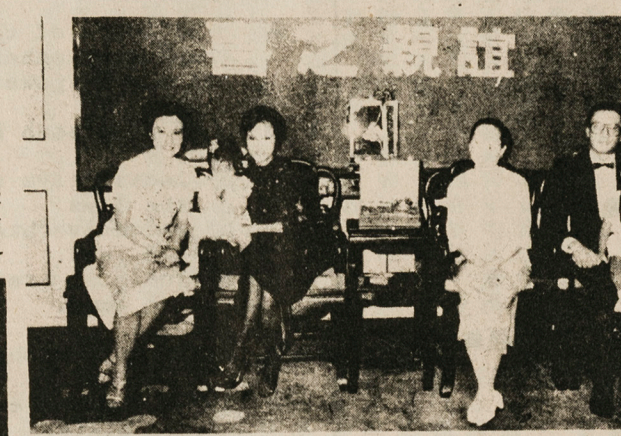
商造製及口入帶映錄間三十 會員委組益利障保為 書議建交提科政民向

【本報訊】三十間錄影帶進口及製造商組成的「錄影帶業利益保障委員會」日前向民政科提交建議書，要求政府採取措施，保障錄影帶業的合法權益。該會指出，目前錄影帶業面臨諸多困難，如盜版猖獗、市場萎縮等，嚴重影響了業者的利益。建議書中提出，政府應加強對盜版的打擊力度，並制定合理的市場准入政策，以保護合法經營者的利益。



兒女姑拉與荃明汪 契上酒擺統傳足依

【本報訊】汪明荃與拉姑兒女，最近在某酒樓擺酒，慶祝結婚週年紀念。當日筵開多席，賓朋滿座，場面熱鬧。汪明荃與拉姑兒女均穿著精緻的禮服，展現了優雅的氣質。席間，大家歡聚一堂，談笑風生，氣氛融洽。據悉，此次酒會不僅有親友參加，還有不少媒體記者到場採訪，記錄了這對伉儷的幸福時刻。



謝賢一家五口與麗莎已成為一家人

談及天仙配由排練到演出情形 林家聲說意見分歧 與汪明荃難再合作

林家聲在日前接受訪問時，談及與汪明荃合作演出的情形。他表示，在排練過程中，雙方在某些細節上存在意見分歧，最終導致未能繼續合作。林家聲對汪明荃的演技表示認可，但對其在某些方面的處理方式感到不滿。他表示，這次合作雖然不愉快，但雙方都從中獲益良多，未來仍有合作的可能。

電影錄製業之

錄影帶業的合法化，是業內人士最關切的問題。目前，香港政府尚未對錄影帶業實施全面的合法化政策，這使得業者在經營過程中面臨巨大的法律風險。業者希望政府能夠儘快制定相關法規，保護他們的合法權益，並促進該行業的健康發展。



拉姑扶着拉姑送給劉嘉玲的獎券，汪明荃從心裡笑了出來

網視電

邵氏自從實行了分紅制，相形之下，小成本加上高票價，在市場上自然脫穎而出。邵氏公司最近推出了一部新片，投資額雖小，但製作精良，劇情動人，受到了觀眾的廣泛好評。這部作品的成功，再次證明了邵氏公司在影視製作方面的實力。

拳來脚往·刀光劍影 謂翻筋斗是大忌

石堅在電視上賣廣告，他的動作多麼矯健，令人佩服。他在廣告中展現了高超的武藝，拳來脚往，刀光劍影，吸引了不少觀眾的目光。然而，專家提醒，在表演特技時，翻筋斗是大忌，容易對身體造成傷害，應多加小心。

邵氏不論大小製作 導演分紅數目不一

黃氏指出，自從公司實行了分紅制後，導演的分紅數目不一，這取決於影片的製作規模和市場表現。大製作影片的分紅比例較高，而小製作影片則相對較低。黃氏表示，這種分配方式旨在激勵導演們精益求精，提高作品的品質。

從歐裕玲寄回港照片 發現巴黎與死人咁色

歐裕玲在巴黎拍戲，無時無刻不展現她的魅力。最近她寄回來的照片，展現了她與眾不同的氣質，令人驚嘆。然而，有人認為這些照片的風格有些奇怪，就像「死人咁色」，缺乏生氣。歐裕玲對此表示理解，並稱這是她在拍攝過程中的藝術嘗試。

任達華「雙雄」

任達華在最新作品中飾演了一個複雜的角色，展現了他精湛的演技。他在片中的表現受到了觀眾的認可，認為他的表演既有深度，又有張力。這部作品的成功，再次確立了任達華在影視界的地位。

姐港爐出位三年今 目注人惹最玉曼張

張曼玉今年出爐，成為影視界的新寵。她的演技精湛，氣質優雅，深受觀眾喜愛。張曼玉在多部作品中展現了出色的表演，為她贏得了廣泛的認可。她的出現，不僅豐富了影視市場，也為觀眾帶來了更多的驚喜。



張曼玉飛上枝頭，會拋棄她的男朋友嗎？

寫自白書 極力開謔

某位名人在自白書中，極力開謔，展現了他幽默的一面。他在書中談到了自己的生平事跡，並對自己的某些行為進行了諷刺。這種自嘲式的寫作風格，深受讀者的喜愛，也展現了名人的另一面。

張曼玉表示擔憂

張曼玉在接受訪問時，表示對自己的未來感到擔憂。她談到了演藝事業的艱辛，以及對生活變化的適應。張曼玉表示，雖然面臨許多挑戰，但她會繼續努力，為觀眾帶來更好的作品。

譚秀霞 針灸中醫師

加州針灸執照，廣州中醫學院針灸中醫班畢業，廣州中山醫學院畢業，原中山醫學院主治醫師。

主治：中風偏癱、而癱、手腳麻痺、風濕關節痛、扭傷關節痛、頭痛、腰痛、胃痛、坐骨神經痛、失眠、咳嗽、哮喘、遺尿、婦科疾患、痛經、月經不調等。

接受政府醫療卡 MEDI-CAL 請電話預約。

孔明參茸藥材行

6188 University Ave San Diego CA 92115 (619) 286-1843

3641 31 St San Diego CA 92104 (619) 281-4641

(619) 286-1843 星期三、五、日 11:am-6:pm

星期一、四 8:am-7:pm

阮金真牙醫博士

南加大學畢業 NGUYEN KIM CHAN D.D.S.

4423, 47th Street. SAN DIEGO, CA. 92115 (潮成戲院後面)

電話：(619) 584-8975

★ 專門處理各種牙科問題 成人，小兒牙科。

★ 修補假牙 蛀牙 主治：各類口腔疾病 兒童牙齒健康 保健計劃

● 備有特別優待 ●

診症時間每日上午九時至下午六時

如情形特殊 或交通不便，請電話預約

接受政府醫療卡及各種保險

梅氏西藥房

MAI'S PHARMACY

4776 El Cajon Blvd, Suite 105, San Diego, CA 92115 PHONE: 298-9391

各種布料，收音與錄音機

可買各種西藥及抗生素寄回越南

代客由法國航空公司寄郵包回越南

開張期間： 禮品贈送顧客

營業時間： 星期一至星期六 上午九時至下午六時半

仁盛麵家

RESTAURANT NHAN THANH

5241 UNIVERSITY AVE. SAN DIEGO, CALIFORNIA 92105 Tel. (619) 287-3265

潮粵特牛肉魚燒
東別肉丸蛋
粵麵美丸粉賣
條拖粉粉

什揭蝦排什炒豬
錦州骨錦河肉
炒炒骨炒
飯飯飯飯麵粉團

每週營業七天 由早八時至晚九時

名茶英點 氣派幽雅
親切服務 經濟實惠

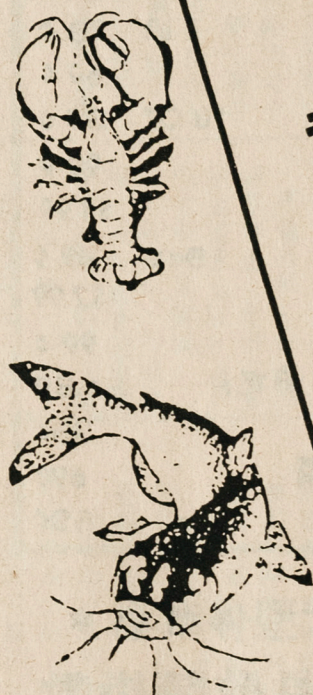
堂食外賣 歡迎光臨

經已開張
歡迎惠顧



特別供應

請批評！
五香鴨腿蛋麵
特種翅皮雲吞
名廚粵式小食
各式滷味油雞
馳名紅爐火鴨
巧製脆皮燒豬
請嘗試！



唐山燒腊粉麵家

637 N. Spring ST. Los Angeles CA. 90012
(China Town) Phone: (213) 680 - 2776

鳴謝啟事

敬啟者：敬唐山燒腊粉麵家，為響應各界振興華文於海外
攀附諸尊維護傳統之驥尾特於開張首日舉行揭封義賣將
全日收入所得悉數報效我羅省華埠三大僑辦教育機構聊以野人之
獻曝充當點滴經費既負千鈞蟻豈一粟渥蒙

列位社團首長及方僑賢諸親友好為兩新知親臨指導擁躍支持慨解
義囊當仁不讓使我款收入成績斐然新張伊始更承鴻詞祝賀或致贈
花籃足証諸尊對僑友之關懷輸將慷慨抑且對 敬啟之最後忱渥
有加 同仁等備受榮寵光彩倍增高誼隆情衷心感慕籌辦倉促人
簡事繁招呼實有欠週之憂尚祈 雅量包涵是所至禱謹此鳴

謝

羅省華埠唐山燒腊粉麵家全人謹啟

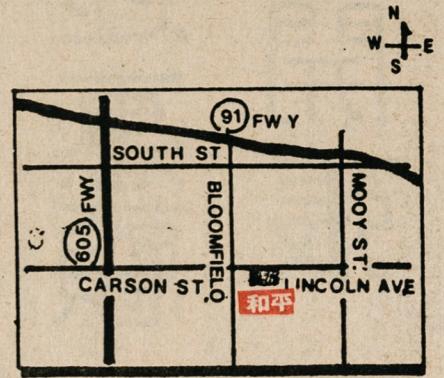


和平超級市場進軍色瑞圖市



和平超級市場 第三分店 HOA-BINH SUPERMARKET

4706 Lincoln Ave., Cerritos
Cypress CA. 90630
(714)761-4668



經已開張

From Sept 9 - 83 To Sept 16 - 83
九月九日至九月十六日

新張期間又一新貢獻!

魚丸	買一送一	\$1.19
蝦丸	買一送一	\$1.69
雲吞皮	買一送一	69c
水餃皮	買一送一	69c
春捲皮(日本)	買一送一	\$1.39
味全春捲皮	買一送一	99c
豆腐	買一送一	69c

菜類大減價

蜜瓜	3 FOR	99c
苦瓜	1 LB	29c
青葱	1 BD	9c
甜橙	1 LB	19c
芥蘭	1 LB	49c

特價品

味精(味全)	1 LB	79c
台灣荔枝		59c
友友涼粉	20 OZ	39c
四川辣腐乳		99c
勾鬆肉絲		\$1.99
筍尖(良友)	19oz	49c
鮑魚		\$2.99
蘆筍		99c
上等蠔油(李錦記)		\$1.69
四川榨菜		39c
牛頭牌沙茶醬		69c
辣味蘿蔔干	8oz	59c

特價品

雞蛋	兩盒	99c
鮮奶	1 Gal	\$1.79
蔗汁	五罐	99c
咸蛋	五只	99c
皮蛋	五只	99c
豆腐粉	兩盒	99c
COKE, SPRITE	六罐	\$1.29
台灣紅豆	兩包	99c
玉米油	1 gal	\$3.99

免費大型停車場
歡迎惠顧敬請指教

尚有多種食品大減價未能盡列

薄利多銷 · 親切服務 是我們的營業方針



歡迎惠顧
敬請指教

最親切的服務

最公道的價格

最優良的品質



李家園餐館

LY'S GARDEN RESTAURANT
3645 UNIVERSITY AVE. - SAN DIEGO, CA. 92104. Tel. (619) 282-3688

竭誠歡迎
光臨指教

電話 六一九-二八二-三六八八

集廿年經驗廚師主理

川揚名菜，潮州小食，豐儉隨意，真材實料
價錢公道，大宴小酬，堂食外賣，無任歡迎

停車場
店後

特別增設 潮州粿條，麵，潮州炒粿，炒麵

筵席菜單介紹

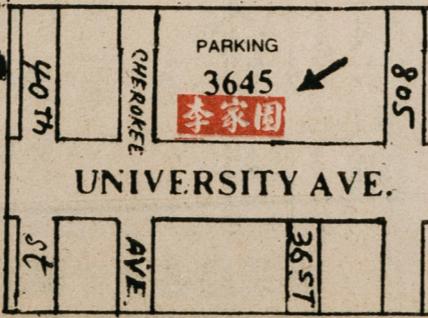
紅燒乳鴿	清蒸海上鮮	咸梅乳鴿	八寶乳鴿	羅漢乳鴿	明爐乳鴿	香酥乳鴿	紅燒海上鮮	冬菇鮑魚	金錢鮑魚	羅漢鮑魚	香酥乳鴿	香酥乳鴿	樟茶香鴨	芦筍炒肉	介王魚翅	五福拼盤	七彩凍蟹		
四色素菜	什錦素菜	白灼龍蝦	冰凍龍蝦	冰凍龍蝦	明爐乳鴿	四喜甜魚	八寶甜魚	酸甜鮑魚	海鮮炒飯	楊州炒飯	什錦炒飯	釀雙魚	薑蔥雙魚	清蒸海上鮮	北京肥鴨	什錦炒飯	紅燒乳鴿	蝦球	毛菇球

「承接到會酒席」

(每週七天營業)

週一至週四早上十一點至晚上十點

特別 星期五六日三天營業時間延長至晚上十二時



結婚啟事

我倆情投意合願結為終身
伴侶徵得雙方家長同意謹訂
於本月十七日(農曆八月十一
日)星期六舉行結婚儀式從簡
特此敬告
諸親友

尼印 國美
雅加達 聖地牙哥
宋秀時 周昭德
謹啟